

## Угода про співпрацю

Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини  
та  
Бердичівського педагогічного фахового коледжу Житомирської обласної ради

№ 98/20

м. Умань  
21.12.20р.

Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини (далі Сторона 1) в особі ректора Безлюдного Олександра Івановича, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони та Бердичівський педагогічний фаховий коледж Житомирської обласної ради (далі Сторона 2) в особі директора Лейчук Алли Олександрівни, з другої сторони, що діє на підставі Статуту, іменовані разом Сторони, уклали цю угоду про наступне:

### 1. Предмет угоди

1.1. Сторони домовилися про співпрацю в галузях наукової, навчальної та виховної роботи, науково-методичного забезпечення освітнього процесу та наукових досліджень. Співпраця ґрунтується на принципах партнерства, взаємовигоди та спільних інтересах з метою раціонального використання інтелектуального та матеріально-технічного потенціалу Сторін, зміцнення бази, розширення та поглиблення змісту освітньої та наукової діяльності Сторін.

### 2. Організація співпраці

2.1. Співпраця Сторін здійснюється на рівні факультетів (інститутів), кафедр, наукових підрозділів, лабораторій, бібліотек тощо.

2.2. За напрямками співпраці Сторони передбачають:

- щорічний обмін (внутрішня академічна мобільність) групами студентів з метою проходження навчання протягом семестру за погодженими освітніми програмами (спеціалізаціями);
- стажування науково-педагогічних та педагогічних працівників, аспірантів;
- читання лекцій провідними науковцями Сторін у закладі вищої освіти партнера;
- спільне наукове керівництво (консультування, рецензування) дисертаційними, магістерськими та бакалаврськими роботами;
- обмін досвідом упровадження нових інформаційних технологій в освітньому та науковому процесі;
- обмін друкованою продукцією для формування фондів їх бібліотек;
- підготовку спільних публікацій та обмін ними;
- підготовку тематичних методичних посібників та підручників на замовлення іншої Сторони;
- взаємний обмін навчальними програмами та планами, іншими видами науково-методичного забезпечення освітнього процесу;
- організацію та проведення спільних наукових конференцій та симпозіумів;



- підготовку спільних проектів для фінансування через національні та міжнародні фонди;
- обмін виставками творів мистецтва і студентської творчості, виступами художніх колективів тощо;
- вивчення досвіду роботи молодіжних та профспілкових організацій Сторін;
- спільне проведення спортивно-оздоровчих та культурно-масових заходів;
- запрошення делегацій Сторін у зв'язку з підведенням підсумків співробітництва, підписання робочих програм та угод між зацікавленими підрозділами, а також знаменними подіями й датами в житті Сторін і держави.

2.3. Сторони зобов'язуються регулярно обмінюватись інформацією про заплановані конференції та семінари, а також надавати можливість науковим працівникам обох Сторін брати в них участь.

### **3. Фінансове забезпечення співпраці**

3.1. Реалізація всіх спільних проектів здійснюється на паритетних засадах.

3.2. Угода не передбачає жодних фінансових зобов'язань між Сторонами.

3.3. Усі фінансові зобов'язання, що можуть виникнути при реалізації угоди оформлюються у вигляді додаткових угод до цієї Угоди.

### **4. Використання результатів досліджень**

4.1. Доступність результатів спільних досліджень для третьої сторони може мати місце лише за згодою Сторін - виконавців на визначених ними умовах.

### **5. Виконання Угоди**

5.1. Кожна із Сторін зобов'язана дотримуватися умов цієї Угоди та несе відповідальність за їх невиконання.

5.2. Сторона 1 чи Сторона 2 не несуть відповідальності за часткове або повне невиконання умов угоди, якщо це невиконання є наслідком форс-мажорних обставин.

5.3. У випадку, коли Сторона 1 чи Сторона 2 не в змозі дотримуватись умов угоди з причин, не зазначених у пункті 5.2, вона зобов'язана протягом двох тижнів попередити про це іншу Сторону та запропонувати шляхи розв'язання проблеми, які б задовольняли обидві Сторони.

### **6. Порядок вирішення спорів**

6.1. Усі розбіжності, що виникають у Сторін за даною угодою, або пов'язані з нею вирішуються Сторонами шляхом переговорів.

### **7. Прикінцеві положення**

7.1. Реалізація конкретних домовленостей буде здійснюватися шляхом укладання робочих програм як додатків до цієї Угоди.

7.2. Угода набуває чинності з моменту її підписання та діє протягом 5 (п'яти) років.

7.3. Угоду укладено у двох примірниках, українською мовою по одному примірнику для кожної зі Сторін, які мають однакову юридичну силу.

7.4. Угода може бути розірвана за бажанням однієї зі Сторін, про що вона письмово повідомляє іншу Сторону за 30 днів до бажаної дати розірвання.

7.5. Доповнення та зміни до Угоди оформлюються у вигляді додаткових угод, які є невід'ємною частиною даної Угоди про співпрацю

## 8. Юридичні адреси та підписи Сторін

Уманський державний педагогічний  
університет імені Павла Тичини  
20300, м. Умань, Черкаська обл.,  
вул. Садова, 2

Тел/Факс (04744) 3-45-82  
e-mail: [post@udpu.edu.ua](mailto:post@udpu.edu.ua)

Ректор  О.І. Безлюдний

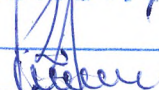


Бердичівський педагогічний фаховий  
коледж Житомирської обласної ради  
13302, м. Бердичів, Житомирська  
обл.,

вул. Європейська, 53/1  
Тел/Факс +380 (4143) 2-03-37  
e-mail: [info@bpedk.com.ua](mailto:info@bpedk.com.ua)

Директор  А.О. Лейчук



ЮРИСКОНСУЛЬТ  
" " 20 р.  
 Підпис